

جامعة وهران 2

كلية اللغات الأجنبية

University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed. Algeria
Faculty of Foreign Languages



NUMÉRO THÉMATIQUE

**L'analyse du discours en Afrique francophone
État des lieux, pratiques et perspectives**



ALTRALANG Journal

Volume : 03 Numéro : 02

Novembre 2021

**ALTRALANG
JOURNAL**

Volume: 03

Issue: 02

Year: 2021

Coordonné par:

Abdelhak Abderrahmane BENSEBIA

(Université d'Oran 2 Mohamed Ben Ahmed, Algérie)

Aimée-Danielle LEZOU KOFFI

(Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire)

Zoulikha Tabet-Aoul

(Université des Sciences et Technologies d'Oran Mohamed Boudiaf, Algérie)

**Special
Issue**

e-ISSN : 2710-8619

p-ISSN : 2710-7922



جامعة وهران 2 محمد بن أحمد. الجزائر
كلية اللغات الأجنبية

University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed. Algeria
Faculty of Foreign Languages



ALTRALANG Journal

Volume	Issue	Year
03	02	2021

Volume: **03** Issue: **02** / **November 2021** -Special Issue -
Volume : **03** Numéro: **02** / **Novembre 2021** - Numéro Spécial -
المجلد: **03** العدد: **02** / **نوفمبر 2021** - عدد خاص -

NUMÉRO THÉMATIQUE

**L'analyse du discours en Afrique francophone
État des lieux, pratiques et perspectives**

Coordonné par

Abdelhak Abderrahmane BENSEBIA

(University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed, Algeria)

Aimée-Danielle LEZOU KOFFI

(University of Félix Houphouët-Boigny, Ivory Coast)

Zoulikha TABET-AOUL

(USTO Mohamed Boudiaf, Algeria)

e-ISSN: 2710-8619

p-ISSN: 2710-7922



Address: ALTRALANG Journal, Faculty of Foreign languages, University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed. Belgaid, Bir El Djir Oran. Algeria

Web Site: www.univ-oran2.dz/revuealtralang

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/597>

E-Mail: altralang@univ-oran2.dz / altralang@gmail.com

PUBLISHING ETHICS & MISCONDUCT

Ethical standards for publication exist to ensure high-quality scientific publications, public trust in scientific findings, and that people receive credit for their work and ideas. It is therefore important to agree upon standards of expected ethical behavior for all parties involved in the act of publishing: Authors, Editors, Reviewers and Publishers. All the scientific articles published in ALTRALANG Journal will be directed to meet standard criteria and publication rules together with authors of ALTRALANG who are invited to being fully committed to good publication practices (based on COPE's Best Practice Guidelines for Journal Editors) and accept the responsibility for fulfilling the following duties and responsibilities:

I) DUTIES OF THE EDITOR

1. Publication decisions: The Editor-in-Chief of the journal is responsible for deciding which of the articles submitted to the journal should be published. The editor may be guided by the editorial policies of the journal and constrained by such legal requirements as shall then be in force regarding libel, copyright infringement, and plagiarism. The editor may confer with the members of the Editorial Board or reviewers in making this decision.

2. Fair Review: The Editor-in-Chief ensures that each manuscript received is evaluated on its intellectual content without regard to race, gender, religious belief, ethnic origin, citizenship, or political philosophy of the authors.

3. Confidentiality: The Editor-in-Chief, the members of the Editorial Board, and any editorial staff must not disclose any information about a submitted manuscript to anyone other than the authors of the manuscript, reviewers, potential reviewers, other editorial advisers, and the publisher, as appropriate.

4. Disclosure and conflicts of interest: Unpublished materials disclosed in a submitted manuscript will not be used in the own research of the Editor-in-Chief or the members of the Editorial Board without the express written consent of the author.

II) DUTIES OF REVIEWERS

1. Contribution to Editorial Decisions: Peer review assists Editor-in-Chief and the Editorial Board in making editorial decisions and through the editorial communications with the author may also assist the author in improving the paper.

2. Promptness: A selected referee who feels unqualified to review the research reported in a manuscript or knows that its prompt review will be impossible should notify the editor and decline to review the paper.

3. Confidentiality: The manuscripts received for review will be treated as confidential documents. They will not be shown to or discussed with others except as authorized by the editor.

4. Standards of Objectivity: Reviews should be conducted objectively. Personal criticism of the author is unacceptable. Referees should express their views clearly with supporting arguments.

5. Acknowledgement of Sources: Reviewers should attempt to identify relevant published work that has not been cited by the authors. Any statement that a result or argument has been previously reported should be accompanied by the relevant citation. A reviewer should also call to the editor's attention any substantial similarity or overlap between the manuscript under consideration and any other published paper of which they have personal knowledge.

6. Disclosure and Conflict of Interest: Privileged information or ideas obtained through peer review must be kept confidential and not used for personal advantage. Reviewers should not consider manuscripts in which they have conflicts of interest resulting from competitive, collaborative, or other relationships or connections with any of the authors, companies, or institutions connected to the papers.

III) DUTIES OF AUTHORS

1. Reporting standards: Authors should accurately present their original research, as well as objectively discuss its significance. Manuscripts are to be edited in accordance to the submission guidelines of the review. Authors are also responsible for language editing before submitting the article. Underlying data should be represented accurately in the paper. A paper should contain sufficient detail and references to permit others to replicate the work. Fraudulent or knowingly inaccurate statements constitute unethical behavior and are unacceptable.

2. Originality and Plagiarism: The authors should ensure that they have written entirely original works, and if the authors have used the work and/or words of others that this has been appropriately cited or quoted.

ALTRALANG Journal Review reserves the right to use plagiarism detecting software to screen submitted papers at all times.

3. Multiple, Redundant or Concurrent Publication: An author should not in general publish manuscripts describing essentially the same research in more than one journal or conference. Submitting the same manuscript to more than one journal constitutes unethical publishing behavior and is unacceptable.

4. Data Access and Retention: Authors should retain raw data related to their submitted paper, and must provide it for editorial review, upon request of the Editor-in-Chief.

5. Disclosure and Conflicts of Interest: All authors should disclose in their manuscript any financial or other substantive conflict of interest that might be construed to influence the results or interpretation of their manuscript. All sources of financial support for the project should be disclosed.

6. Authorship of the Paper: Authorship should be limited only to those who have made a significant contribution to conceiving, designing, executing and/or interpreting the submitted study.

7. Acknowledgement of Sources: Proper acknowledgment of the work of others must always be given. Any work or words of other authors, contributors, or sources should be appropriately credited and referenced.

8. Fundamental errors in published works: When an author discovers a significant error or inaccuracy in his or her own published work, it is the author's obligation to promptly notify the journal editor or publisher and cooperate with the editor to retract or correct the paper

References

- Committee on Publication Ethics (COPE). March 2011, *Code of Conduct and Best-Practice Guidelines for Journal Editors*.



COPYRIGHT NOTICE

COPYRIGHT HOLDER:

ALTRALANG Journal, University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed.
Oran, Algeria

RIGHTS GRANTED TO ALTRALANG:

ALTRALANG Journal is granted the following rights:

- **The exclusive right to publish and distribute an article, and to grant rights to others.**

Authors sign an exclusive 'Copyright Transfer Agreement Form' to transfer the copyright of their publication to ALTRALANG Journal, University of Oran 2 Mohamed Be Ahmed.

PROTECTING AUTHOR RIGHTS:

Copyright aims to protect the specific way the article has been written to describe an experiment and the results. ALTRALANG Journal is committed to its authors to protect and defend their work and their reputation and takes allegations of infringement, plagiarism, ethic disputes and fraud very seriously.

LICENSE



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



ALTRALANG Journal

Biannual Journal

Revue Biannuelle

مجلة نصف سنوية

Volume : 03 Issue : 02 / November 2021 – Special Issue -

LANGUAGES :

Arabic – Tamazight – English – French – Spanish
German – Russian – Italian – Turkish – Chinese

اللغات

العربية – الأمازيغية – الإنجليزية – الفرنسية – الإسبانية
الألمانية – الروسية – الإيطالية – التركية – الصينية

AUTHOR GUIDELINES

ALTRALANG Journal authors are required to check their submissions' compliance with all of the following items; and submissions that do not adhere to these guidelines may be returned to authors:

- Manuscripts submitted to ALTRALANG Journal must contain original work which has been neither previously published nor under consideration by another journal
- Submission should respect the template format of ALTRALANG Journal.
- Papers should be submitted electronically.
- Authors are invited to provide the abstract of the article in English.
- All papers should have an abstract between 150 and 250 words in length.
- Each paper should obligatory include keywords (listed in alphabetical order).
- Papers should be approximately 7000 words in length (including tables, figures, references and appendices (Maximum 15 pages).
- Papers should be written as a continuous expository narrative in an article style.
- Authors should include a cover page with the full title of the paper, the author's full name, author's affiliation, and e-mail address (Institutional e-mail is recommended for the submission).
- The author's name should not appear elsewhere in the paper.

EDITORIAL TEAM

EDITOR IN CHIEF:

Abdelkader Lotfi BENHATTAB *University of Oran 2. Algeria*

ASSOCIATE EDITORS:

Abdelhak Abderrahmane BENSEBIA *University of Oran 2. Algeria*
Mohammed Salah AIT MENGUELLET *University of Oran 2. Algeria*
Lineda BAMBRIK, *University of Oran 2. Algeria*
Raffiaa BELBACHIR *University of Oran 2. Algeria*
Fatima MOKADEM *University of Oran 2. Algeria*
Khalida TOUIL *University of Oran 2. Algeria*
Habib BENYAMINA *University of Oran 2. Algeria*
Elizabeth BISHOP *Texas State University. USA*
Aziza BOUCHERIT *University of Paris Descartes. France*
Sara TONSY *University of Côte d'Azur et IREMAM. France*
Giuliano MION *University of Cagliari. Italy*
Lorella SINI *University of Pise. Italy*
Muhsin KADIOGLU *Istanbul Technical University. Turkey*
Basira AZIZALIYEVA (ANAS), *Institute of Literature, Azerbaïdjan*
Ferhat MAMERI *United Arab Emirates University. United Arab Emirates*
Bahia ZEMNI *Princess Nourah bint Abdulrahman University. Saudia Arabia*
Wafa BEDJAOUI *University of Algiers 2. Algeria*
Rachida SADOUNI *University of Blida 2. Algeria*
Noura TIGZIRI *University of Tizi Ouzou. Algeria*
Amar GUENDOUDI *University of Tizi Ouzou. Algeria*
Zoubir DENDANE *University of Tlemcen. Algeria*
M'Hand AMMOUDEN *University of Bejaia. Algeria*
Nadia IDRI *University of Bejaia. Algeria*
Nasreddine KHELIL *University of Oran 1. Algeria*
Djazia MIRAT-FERGANI *University of Oran 1. Algeria*
Zohra LABED *Ecole Normale Supérieure d'Oran. Algeria*
Hacene HAMADA *Ecole Normale Supérieure de Constantine. Algeria*
Radia BOUGUEBS *Ecole Normale Supérieure de Constantine. Algeria*
Naouel DELLALOU *University of Mostaganem. Algeria*
Souhila MARKRIA *University of Mostaganem. Algeria*
Sid Ahmed KHELLADI *University of Adrar. . Algeria*
Sabrina BAGHZOU *University of Khenchela . Algeria*
Chouaib ZIAD *University of Oum El Bouaghi. Algeria*
Abderrahmane ZEKRI *University of Tiaret . Algeria*
Abderrezak DOURARI *CNPLET. Algeria*

SECRETARY / INDEXER:

Younes SAAID *University of Oran 2. Algeria*

**ONT PARTICIPÉ À L'ÉVALUATION DES CONTRIBUTIONS DE
CE NUMÉRO THÉMATIQUE**

**ALTRALANG Journal : Volume 03 Numéro 2 Novembre 2021
L'ANALYSE DU DISCOURS EN AFRIQUE FRANCOPHONE
ÉTAT DES LIEUX, PRATIQUES ET PERSPECTIVES**

Abdelhak Abderrahmane Bensebia, *University of Oran 2, Algeria*

Lezou Koffi Aimée-Danielle, *University of Félix Houphouët-Boigny, Ivory Coast*

Zoulikha Tabet Aoul, *University of Sciences & Technologies Oran , Algeria*

Saibou Adamou Amadou, *University of Abdou Moumouni, Niger*

Lineda Bambrik, *University of Oran 2, Algeria*

NUMÉRO THÉMATIQUE :

**L'analyse du discours en Afrique francophone
État des lieux, pratiques et perspectives**

SUMMARY – SOMMAIRE – الفهرس		
Name	Title	Page
Aimée-Danielle LEZOU KOFFI <i>Univ. Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire</i>	<i>L'Analyse du discours en Afrique francophone subsaharienne. Jalons et prospectives</i>	14- 29
Abdelhak Abderrahmane BENSEBIA <i>Univ. Oran 2, Algérie</i>	<i>Éléments de réflexions autour de la pratique de l'analyse du discours en Algérie Repères & perspectives</i>	30- 45
Zoulikha Tabet AOUL <i>Univ. Sciences et Technologies Oran , Algérie</i>	<i>L'Analyse du discours dans le parcours des étudiants algériens : cas de l'analyse du discours numérique et de la lexicométrie".</i>	46- 62
Ibrahima BA <i>Univ. Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal</i>	<i>Le contexte, un levier essentiel dans une perspective d'analyse du discours</i>	63- 77
Aboubakar GOUNOUGO <i>Univ. Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire</i>	<i>La rhétorique auto-victimiste comme stratégie argumentative dans la communication indépendantiste des panafricanistes du « Tout Sauf la France »</i>	78- 92
Clémentine Rosemonde Mahougnon LOKONON <i>Institut Universitaire Panafricain (IUP), Bénin</i>	<i>Discours d'investiture de mai 2021 au Bénin : Patrice Talon et la construction des relations à travers l'usage des déictiques personnels</i>	93- 115
Amadou Ouattara ADOU <i>Univ. Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire</i>	<i>De la légitimité des chanteurs zouglou dans l'espace politique ivoirien</i>	116- 133
Boukary NEBIE <i>Univ. Fada N'Gourma, Burkina Faso</i>	<i>Viols et transgressions des discours de référence dans les médias burkinabè</i>	134-150
Imen OUESLATI <i>Univ. Carthage, Tunis</i>	<i>Les représentations et les discours des centralités du Grand Tunis : Documents officiels d'urbanisme, acteurs urbains et pratiques des usagers</i>	151- 164

PRESENTATION DU NUMERO

Ce premier numéro thématique dédié à l'analyse du discours en Afrique regroupe des travaux originaux en lien avec le continent africain et constitue une première étape d'un vaste chantier qui tend à investir dans les conditions d'émergence et trajectoires de cette discipline, les problématiques engagées et les perspectives de développement qui en découlent. L'idée d'un numéro thématique de revue dédié à la pratique de l'analyse du discours africain et/ou en Afrique émane du constat que ce champ est assez peu exploré dans cet espace, d'un double point de vue pédagogique et scientifique. Paradoxalement, l'on note un intérêt croissant des étudiants et des chercheurs pour les approches discursives dont la diversité offre l'avantage d'étudier, des corpus variés et imprégnés des spécificités des contextes endogènes.

Cette aventure scientifique, pleinement assumée, pourrait s'inscrire dans un désir et volonté de comprendre les spécificités de ces études d'une part, et d'autre part, dans une dynamique internationale qui puise dans l'héritage des différentes tendances en AD et qui s'ajoute à d'autres initiatives en contextes dans d'autres pays et continents, notamment en Europe avec Rachele Raus (Dir.), en Amérique latine avec Eni Puccilini Orlandi et Eglantine Samouth.

Sur le continent africain, spécifiquement dans la sphère francophone, les travaux en Analyse du Discours (AD) (mémoires de Master et thèses de Doctorat), sont depuis une dizaine d'années, en constante progression grâce notamment aux différents programmes d'échanges interuniversitaires qui ont permis aux doctorants d'être formés et initiés aux différentes tendances en analyse du discours. Rejoignant leurs universités d'origine vers les années 2000, ils introduisent de nouveaux concepts, catégories et méthodes d'analyse en littérature tout en ouvrant la linguistique à de nouveaux objets : les discours sociaux. Les enseignements dispensés à l'époque sont, de façon générale, en lien direct avec les travaux des directeurs de thèse (Kerbrat-Orecchioni, Charaudeau, Maingueneau, Galatanu, Fiala, Ablali...) dont les recherches en AD sont inspirées par les travaux de pionniers (Pêcheux, Foucault, Peytard...). De là, bien souvent, les analyses tentent d'appréhender le discours à l'épreuve de procédés discursifs et de dispositifs énonciatifs endogènes.

Les travaux menés dans le cadre de certains laboratoires algériens, notamment ceux domiciliés à la Faculté des Langues Étrangères de l'Université d'Oran2 Mohamed Ben Ahmed, de l'équipe de recherche PRFU: Décryptage du (es) discours évènementiels à la croisée des

nouvelles technologies- Une analyse multidisciplinaire-(H04L01UN310320200002), du Groupe de recherche en analyse des discours sociaux de l'Université Gaston Berger au Sénégal (GRADIS), du Réseau Discours d'Afrique (Besançon, France) et du Réseau Africain d'Analyse du Discours (R2AD) illustrent la volonté d'une démarche ambitieuse qui cherche à mobiliser les ressources humaines, scientifiques et académiques afin de poser les jalons d'une analyse du discours africaine inclusive qui constituerait un axe majeur de ce que nous appelons donc aujourd'hui l'Analyse du Discours.

Ce présent numéro thématique peut donc s'inscrire dans cette dynamique qui tend à illustrer cette dynamique africaine. Les neuf contributions réunies dans ce numéro auraient pu être articulées en trois parties : la première relevant d'une histoire des idées discursives dans différents espaces, la seconde plongeant dans des applications à l'épreuve de catégories d'analyse et la troisième questionnant de corpus locaux en rapport avec l'espace géographique susmentionné.

Une présentation de l'AD en Afrique francophone subsaharienne ouvre le numéro. LEZOU KOFFI démontre, à partir de la description du parcours des pionniers, que la discipline est fécondée à partir de la France dans les années 90-2000. Depuis, la massification des masters et thèses de doctorat de même que l'ouverture de plateformes à l'instar du R2AD manifestent un désir d'affranchissement et de renouvellement épistémologique. La production de savoirs endogènes pertinents pour l'analyse s'impose comme une préoccupation majeure chez les chercheurs.

Le domaine de l'analyse du discours en contexte algérien est aussi un grand chantier, en cours de construction, qui mérite une attention particulière. Les contributions de BENSEBIA et TABET-AOUL cherchent à appréhender les spécificités de ce champ, en s'attachant à décrire les trajectoires historiques et méthodologiques. En sus, ils insistent sur l'hétérogénéité des corpus analysés.

D'une part, les pratiques, outils méthodologiques et corpus sont observés aux fins de distinguer l'AD dans ledit espace. De l'autre, les défis académiques restent contraignants. Les articles suivants travaillent des catégories d'analyse. Ainsi, BA revisite le contexte comme catégorie d'analyse pertinente pour l'AD en Afrique après avoir rappelé les discussions et les différentes approches (linguistique, discursive ou sociale) sur la question. GOUNOUGO démontre que la rhétorique auto-victimiste mise en œuvre par les panafricanistes est une stratégie argumentative. Le rappel du passé colonial et de la complexité des relations postcoloniales sont des leviers captation. Enfin, des analyses de différents types de discours mettent en exergue les orientations privilégiées

par les chercheurs. LOKONON, à partir d'une analyse des déictiques personnels, reconsidère les fonctions et valeurs du discours d'investiture qu'elle appréhende davantage comme un discours de service que celui de prise de pouvoir par le nouvel homme fort du pays où il est prononcé. ADOU, puisant dans le socioculturel ivoirien, analyse le Zougrou, pratique langagière urbaine propre à la Côte d'Ivoire. Des mécanismes discursifs autorisent, du fait de l'engagement sociopolitique des artistes, une migration vers un statut d'acteurs politiques. Dans un discours médiatique, NEBIE analyse discursivement des faits de distorsions langagières et leurs enjeux sociodiscursifs. Enfin, OUESLATI dégage le sens de la configuration de la ville de Tunis et les représentations discursives inhérentes.

Il ressort de ce panorama que l'Afrique est le point de convergences de l'AD sur le continent. Les pratiques, corpus ou ancrages théoriques sont divers, rendant difficile mais sûrement pas impossible, l'édification d'une école africaine d'AD. Cependant, ce projet ambitieux mérite d'être endossé et reconnu car il témoigne d'une dynamique et d'un engagement qui œuvrent pour l'édification d'un champ disciplinaire spécifique certes mais qui revendique des influences de différents courants linguistiques et tendances méthodologiques.

L'équipe de rédaction